

بارداری و زایمان ویلیامز

ویراست بیست و هشتم
(جلد سوم)

ترجمه

دکتر بهرام قاضی جهانی

باهمکاری

روشنک قطبی

ویرایش

دکتر رامک اسماعیلی آزاد

دکتر شیده آریانا

نظارت

دکتر ملک منصور اقصی

انتشارات گلبن

بارداری و زایمان ویلیامز

ویراست بیست و ششم (جلد سوم)

نوشته: کانینگهم، لونو، دسی، هافمن، اسبونج، کیسی

مترجم

دکتر بهرام قاضی جهانی و همکاران

ویرایش

دکتر رامک اسماعیلی آزاد

دکتر شیده آریانا

با نظارت

دکتر ملک منصور اقصی

عنوان کتاب: بارداری و زایمان ویلیامز (جلد سوم)

ناشر: گلبان با همکاری قاضی جهانی

واژه پردازی: مریم فرخنده کلام قدیم

طرح روی جلد: دکتر ملک منصور اقصی

نقاشی روی جلد: دختر جوان، اثر ماشا کورباتوا، ۱۹۶۹ روسیه

چاپ و صحافی: نقش نیزار

نوبت چاپ: دوم، ۱۴۰۲

شمارگان: ۳۳۰۰ نسخه

شابک جلد سوم: ۹۷۸-۹۶۴-۱۵۰-۴۹۹-۳

شابک دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۱۵۰-۴۹۳-۱



۵۵۰ هزار تومان



عنوان و نام پدیدآور: بارداری و زایمان ویلیامز / ویراستاران اف.گری کانینگهم و ... دیگران؛ ترجمه بهرام قاضی جهانی با همکاری روشنگ قطبی و ...؛ ویرایش رامک اسماعیلی آزاد، شیده آریانا؛ با نظارت ملک منصور اقصی.

مشخصات نشر: تهران: گلبان، تیریز: قاضی جهانی، ۱۴-

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۵۰-۴۹۹-۳

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Williams Obstetrics 2022

یادداشت: کتابنامه.

موضوع: آبستنی و زایمان Obstetrics

شناسه افزوده: کانینگهم، اف. گری

شناسه افزوده: Cunningham, F. Gary

شناسه افزوده: قاضی جهانی، بهرام، ۱۳۴۳، مترجم

شناسه افزوده: قطبی، روشنگ، ۱۳۴۴، مترجم

شناسه افزوده: اسماعیلی آزاد، رامک، ۱۳۵۸، ویراستار

شناسه افزوده: آریانا، شیده، ۱۳۶۱، ویراستار

شناسه افزوده: اقصی، ملک منصور، ۱۳۲۹، ناظر

رده بندی کنگره: RG ۵۲۴

رده بندی دیویی: ۶۱۸/۲

کتابشناسی ملی: ۸۹۲۰۴۵۹

گلبان در اینستاگرام: www.instagram.com/golbanpub

گلبان در تلگرام: <https://t.me/golbanpub>

چشم ها را باید شست، جور دیگر باید دید



follow us with: golbanpub

دفتر مرکزی و فروشگاه: مقابل دانشگاه تهران، خیابان ۱۲ فروردین، نبش شهدای ژاندارمری، پلاک ۱۱۶. طبقه سوم، تلفن: ۵۴۷۱۹ (۰۲۱)

پیش‌گفتار بر ترجمه بیست‌وششم ویلیامز

با انتشار چاپ ۲۶ ام، کتاب بارداری و زایمان ویلیامز به ۱۱۹ سالگی رسید. انتشار بیست‌وشش چاپ به طور منظم و هر چهار سال یکبار بی‌وقفه، رکوردی در عرصه کتابهای پزشکی است. بی‌خود نیست که آن را "کتاب مقدس" بارداری و زایمان می‌نامند. ۴۸ سال پیش، ما در سال ششم پزشکی، چاپ یازدهم کتاب را می‌خواندیم. کتابی در قطع کوچک (وزیری) حدود ۶۰۰ صفحه. ۱۱ چاپ بعد، همین کتاب، در قطع بزرگ (رحلی) حدود ۱۳۰۰ صفحه است، یعنی حجمی حدود شش برابر آن چاپ! این کتاب، مثل همه کتابهای پزشکی، بر آخرین دستاوردهای علمی استوار است و لذا مرتب دچار دگرگونی و تغییر می‌شود. فصلهای جدیدی می‌آیند، نویسنده‌های جدید وارد می‌شوند، نویسنده‌هایی می‌روند و ...

اکنون دودهمه است که جنین به عنوان "یک فرد مستقل" موضوع ارزیابی، تشخیص و درمان مطرح شده است. به مدد پیشرفتهای حیرت‌انگیز تکنولوژی، دستگاه‌های سونوگرافی مدرن ما را قادر به بررسی دقیقی جنین و مداخلات غریبی کرده‌اند، و Fetal Medicine شکل گرفته است، چیزی که ما در جوانی فکرش را هم نمی‌کردیم.

باینکه دنیای دیجیتال تمام عرصه نشر از مقاله تا مجله و کتاب را تسخیر کرده است، اما هنوز این کتاب ۱۱۹ ساله به شکل فیزیکی در دستهای خواننده‌هایش زنده و پویاست.

از شش نویسنده کتاب، پروفیسور Kenneth J. Leveno دو سال قبل از چاپ کتاب درگذشت و نتوانست شاهد کار آخرش باشد. همان‌گونه که نویسندگان کتاب در مقدمه‌شان متذکر شده‌اند این کتاب "حرف آخر" را بر بالین بیمار نمی‌زند. شرایط، امکانات، مهارتها و ... نقش اساسی در تصمیم‌گیری نهایی دارند. حتی به جهت حقوقی هم نویسندگان و ناشر ذکر می‌کنند که گرچه آنها دقیقترین و کاملترین اطلاعات را جمع‌آوری کرده‌اند اما، به جهت تحولات علمی و شرایط ویژه بیماری، اگر مشکلی پیش بیاید، تقصیری بر گردن نویسندگان و ناشر این کتاب نخواهد بود.

آقای دکتر قاضی جهانی و همکارانشان، طبع معمول، این کتاب عظیم را از "الف" آغاز تا "ن" پایان با دقتی غبطه‌برانگیز ترجمه کرده‌اند. کار بزرگ و بسیار سختی است، باور کنید خانم دکتر اسماعیلی و خانم دکتر آریانا که، خود پربیناتولوژیست هستند، با موشکافی و علاقه، سطر سطر ترجمه را با اصل برابر کرده‌اند. حتی از غلط کوچک املائی نام یک نویسنده هم نگذشته‌اند! آقای روشنائی در نکات فنی چاپ، وسواسی عجیبی در مطابقت با چاپ اصلی انجام داده‌اند که بعید می‌دانم کتاب پزشکی دیگری در اینجا با این ظرافت کار شده باشد.

نقش من هم چیزی بیش از نظاره زحمت و همت دیگران نبوده است.

ملک منصور اقصی

فهرست

بخش یازدهم

عوارض زایمانی

۹۰۹.....	فصل چهل و پنج: لیبر پره ترم.....
۹۴۳.....	فصل چهل و ششم: حاملگی پست ترم.....
۹۵۳.....	فصل چهل و هفتم: اختلالات رشد جنین.....
۹۶۹.....	فصل چهل و هشتم: حاملگی چند قلوایی.....

بخش دوازدهم

عوارض طبی و جراحی

۱۰۰۱.....	فصل چهل و نهم: ملاحظات عمومی و ارزیابی مادر.....
۱۰۱۷.....	فصل پنجاهم: مراقبتهای ویژه تروما.....
۱۰۴۳.....	فصل پنجاه و یکم: چاقی.....
۱۰۵۷.....	فصل پنجاه و دوم: اختلالات قلبی عروقی.....
۱۰۹۱.....	فصل پنجاه و سوم: هیپر تانسیون مزمن.....
۱۱۰۵.....	فصل پنجاه و چهارم: اختلالات ریوی.....
۱۱۲۷.....	فصل پنجاه و پنجم: اختلالات ترومبوآمبولیک.....
۱۱۴۹.....	فصل پنجاه و ششم: اختلالات کلیه و دستگاه ادراری.....
۱۱۶۹.....	فصل پنجاه و هفتم: اختلالات دستگاه گوارش.....
۱۱۸۹.....	فصل پنجاه و هشتم: اختلالات کبد، کیسه صفرا و پانکراس.....
۱۲۱۱.....	فصل پنجاه و نهم: اختلالات هماتولوژیک.....
۱۲۳۵.....	فصل شصتم: دیابت شیرین.....

۱۲۶۱.....	فصل شصت و یکم: اختلالات اندوکراین
۱۲۸۳.....	فصل شصت و دوم: اختلالات بافت همبند
۱۳۰۳.....	فصل شصت و سوم: اختلالات عصبی (نورولوژیک)
۱۳۲۳.....	فصل شصت و چهارم: اختلالات روانی
۱۳۳۷.....	فصل شصت و پنجم: اختلالات پوستی (درماتولوژیک)
۱۳۴۵.....	فصل شصت و ششم: بیماریهای نئوپلاستیک
۱۳۶۷.....	فصل شصت و هفتم: بیماریهای عفونی
۱۳۹۵.....	فصل شصت و هشتم: بیماریهای آمیزشی